

ЕЛЕНА ГОРДИЕНКО

Духи, защитившие от эпидемии: культ полководца Доан Тхыонга во Вьетнаме в условиях пандемии COVID-19

DOI: <https://doi.org/10.22394/2073-7203-2021-39-1-123-143>

Elena Gordienko

Spirits Offering Protection: The Cult of General Đoàn Thượng in Vietnam in the Context of the COVID-19 Pandemic

Elena Gordienko — Center for the Study of Religion, Russian State University of the Humanities (Moscow, Russia). Gordylena@gmail.com

The article discusses the changes that have occurred in the ceremonies of the spirits cult in village communities of Vietnam during the COVID-19 pandemic and offers a case study of General Đoàn Thượng's (1181–1228) cult. I compare two ceremonies: commemoration of the General's spirit in the temple in his native village in Hải Dương province on May 1, 2018 (my own fieldwork) and a closed ceremony in the same temple which were broadcasted on the Internet on April 8, 2020. The feast in honor of a rural spirit, previously the most popular village event, was reduced to a ceremony with offerings and prayers in front of the altar which was performed by the representatives of Đoàn clan. On the one hand, this version of the ceremony weakens the integration of the village community and eliminates such an important religious practice as pilgrimage. On the other hand, restrictive measures brought the ceremony closer to its traditional form: ordinary community members, women, tourists were excluded from participation in the rituals, while the Đoàn clan's members directly communicated with the spirits, the way it is prescribed by tradition.

Keywords: Vietnam, tutelary deities, rural guardian spirits, communal house, commemoration, COVID-19 pandemic, broadcast, online ceremony.

Введение

ПАНДЕМИЯ COVID-19 и связанные с ней карантинные меры повлияли на повседневные религиозные практики людей во всем мире, и Вьетнам не стал исключением. Весной 2020 г. с закрытием храмов для рядовых посетителей многие мероприятия были отменены, некоторые церемонии перешли в онлайн-режим. Изменения коснулись различных конфессий: католики не посещали храмы в Пасху (12.04.2020), буддисты — в праздник Весак (30.04.2020)¹. Во многих храмах эти службы проводились за закрытыми дверями и транслировались онлайн². Также были отменены пышные праздники в честь духов, почитаемых повсеместно в деревнях, общинах (объединении деревень) и городских кварталах Вьетнама в рамках вьетнамской народной религии. Они были заменены скромными церемониями, несмотря на небольшое количество заболевших COVID-19.

В данной статье мы рассмотрим в сопоставлении два праздника: обычный праздник с поклонением духу в сельской местности на севере Вьетнама в 2018 г. (по материалам полевых исследований) и церемонию, проведенную там же в 2020 г. в условиях карантина (трансляция велась в соцсети Facebook).

В 2017–2018 гг. наши полевые исследования проходили в провинции Хайзыонг (в 60 км к востоку от Ханоя). В этой местности почитается средневековый исторический деятель — полководец Доан Тхыонг (*Đoàn Thượng* 段尚, 1181–1228). Его дух в храмах и сохранившихся житийных текстах именуется Донгхай-дайвыонгом, или Владыкой Восточных морей (*Đông Hải Đại Vương* 東海大王)³. Согласно житийным текстам, он выступал защитником династии Ли (1010–1225) и погиб в результате заговора вскоре после па-

1. Весак (вьет. Lễ Phật Đản) — международный буддийский праздник, отмечаемый в честь рождения Гаутамы Будды, достижения им просветления и его ухода из этого мира.
2. Приведем примеры таких онлайн-трансляций. Пасха: Thánh lễ Phục Sinh 12/4/2020 cho những người không thể đến nhà thờ // VietCatholicNews, 12.04.2020 [<https://youtu.be/T46FpaCZSw4>, доступ от 18.11.2020], праздника Весак: [Chương trình trực tuyến] Đại lễ Phật Đản Chùa Ba Vàng 2020 (PL. 2564 — DL. 2020) // Thầy Thích Trúc Thái Minh, 30.04.2020 [<https://youtu.be/73ljnN2DiGA>, доступ от 18.11.2020].
3. Вероятно, имя духа восходит к древнему божеству-покровителю, лишь в средние века персонифицированному в исторической личности, имеющей заслуги и связь с провинцией Хайзыонг, — Доан Тхыонге. Подробнее см.: *Ты Тхи Лоан*. Культура населения прибрежных и островных территорий северо-востока Вьетнама. М.: Форум, 2019. С. 137.

дения династии. После его смерти в его резиденциях и военных укреплениях были созданы общинные дома и храмы⁴.

Главный храм в честь Доан Тхыонга (*Đền thờ danh tướng Đoàn Thượng*) находится на его малой родине — в общине Доантхыонг (названа в его честь) провинции Хайзыонг⁵. В мае 2018 г. нам удалось посетить пышный праздник поминовения в этом храме (*Lễ giỗ*), приуроченный к 790-летней годовщине гибели Доан Тхыонга. В связи с пандемией COVID-19 в апреле 2020 г. праздник был отменен, но сокращенная церемония все же состоялась. Сопоставив эти два варианта праздника, мы постараемся определить, насколько глубоко отразилась пандемия COVID-19 на форме и содержании культа. Цель нашего исследования — показать на примере трансформаций церемонии в одном из вьетнамских храмов, как меняется религиозная жизнь в условиях пандемии и какие изменения могут закрепиться в будущем с возвратом к прежним условиям или с сохранением ограничений, связанных с пандемией. Отметим, что ранее культ Доан Тхыонга в его современном состоянии не исследовался.

Граничащий с Китаем Вьетнам стал одной из первых стран, куда распространилась инфекция COVID-19. Первый случай заболевания был выявлен во Вьетнаме еще 23 января 2020 г. Правительство сразу ввело ограничения на авиасообщение с Китаем, затем — с Европой, несколько позднее — со всем миром. Также с конца января были закрыты все учебные заведения. И все же храмы оставались открытыми, религиозные праздники в них проводились в полном объеме. Лишь с 1 апреля распоряжением премьер-министра (*Chỉ thị số 16/CT-TTg ngày 31/3/2020*) во Вьетнаме был введен режим социальной изоляции, предполагавший постоянное пребывание людей дома. Это привело к закрытию храмов и отмене мероприятий. Ограничения были сняты 25 апреля.

4. О житийных текстах, посвященных Доан Тхыонгу, в сопоставлении с вьетнамскими летописями, о личности и судьбе полководца см. подробнее: Гордиенко Е.В. Повествования о вьетнамских духах-хранителях общин (*thần tượng*) как исторический источник: проблемы интерпретации // Труды Института востоковедения РАН. Вып. 14: Письменные памятники Востока: Проблемы перевода и интерпретации. Том II. М.: ИВ РАН, 2018. С. 94–108. Также см. жизнеописание Доан Тхыонга: Мифы и предания Вьетнама. / Пер. Е.Ю. Кнорозовой. СПб: Петербургское Востоковедение, 2000. С. 134–135. Nguyễn, Vinh Phúc, Nguyễn, Duy Hinh (2009) *Các Thành hoàng và tín ngưỡng Thăng Long* [Духи-покровители и верования Тханглонга — Ханоя]. Hà Nội, Lao động. Tr. 186–202.
5. Местонахождение храма: община Доантхыонг, уезд Зялок, провинция Хайзыонг (*xã Đoàn Thượng, huyện Gia Lộc, tỉnh Hải Dương*).

Праздник в честь духа Доан Тхыонга, отмечаемый в 16 день третьего лунного месяца, в 2020 г. выпал на 8 апреля по григорианскому календарю. Церемония пришлась на самый разгар карантинных мероприятий, но все же была проведена ограниченным числом участников.

Вьетнамский культ духов и храм Доан Тхыонга

Хотя многие вьетнамцы не считают себя последователями какой-либо религии, абсолютное их большинство участвует в ритуалах, связанных с почитанием духов, в том числе духов предков. Культ духов остается главной религией вьетнамцев (*tín ngưỡng dân gian Việt Nam*), несмотря на века прозелитизма буддийских школ и католических миссий. Эта особенность была отмечена еще французским миссионером и исследователем Леопольдом Кадьером (1869–1955):

Истинной религией аннамитов (вьетнамцев — *Е.Г.*) является культ духов. Эта религия не имеет истории в силу того, что существует с момента возникновения этноса. <...> Религиозная жизнь аннамитов всех классов общества основывается на глубоко укорененной в сознании вере в то, что духи обитают повсюду. <...> И эти духи, рассеянные повсеместно, не бездействуют. Они вмешиваются в жизнь человека и влияют на его судьбу⁶.

Именно ощущение присутствия духов в повседневной жизни, на наш взгляд, заставляет вьетнамцев проводить ритуалы и делать подношение на алтарь духа в полнолуние и новолуние, в праздничные дни и даты, связанные с деяниями духа. Обращение к духам выполняется в различных формах: ритуалы на домашнем алтаре, церемонии в храмах, подношения на небольшие алтари у значимых мест на улице, общение с духами во время медиумных сеансов⁷. Самой массовой по числу участников практикой обращения к духам являются праздники в храмах, поэтому именно эта форма культа духов больше всего пострадала от карантинных мер при пандемии COVID-19.

6. Cadière, L. (1992) *Croyances et Pratiques religieuses des Vietnamiens*. Tôme I, p. 6. Paris: L'École Française d'Extrême Orient.

7. См. подробнее о ритуалах вьетнамской народной религии: Malarney, S.K. (2002) *Culture, Ritual, and Revolution in Vietnam*. Honolulu: University of Hawai'i Press.

Главный храм в честь Доан Тхьонга построен не так давно на месте храма, разрушенного во времена войн (1945–1975) и антирелигиозной политики вьетнамской компартии (1945–1986)⁸. Строительство нового храма началось в 2002 г. и, по словам информантов, продолжается до сих пор. Источником средств является организация «Вьетнамский род Доан» (*Họ Đoàn Việt Nam*), объединяющая потомков рода по всей стране.



*Рис. 1. Главный храм в честь Доан Тхьонга. Октябрь 2017 г.
Фото автора.*

Архитектура храма отсылает нас к традиционной вьетнамской эстетике: вогнутая двускатная крыша со скульптурами драконов, ряд раздвижных дверей, открывающихся в праздничные дни, перед храмом — чаша для благовоний, стол для подношений, фонари, скульптуры львов. Территория храма огорожена, вымощена плиткой. В центре двора расположен пруд полусферической формы, украшенный небольшим фонтаном и огороженный каменной оградой. По сторонам от храма расположены небольшие павильоны, использующиеся для собраний и других целей, не связанных с поклонением.

8. Отметим, что отмена антирелигиозной политики происходила постепенно, в несколько этапов. Нами выбран 1986 г. в качестве даты ее окончания, поскольку именно в 1986 г. началась политика экономических реформ — «обновления» Вьетнама (*Đổi Mới*), а с ней и всесторонняя демократизация общественной жизни, в том числе в сфере религии.



Рис. 2. Алтари в храме Доан Тхьонга в праздничный день: алтарь основного зала (слева) и алтарь святилища за ним (справа). Фото автора, май 2018 г.

Внутри храм разделен на две части: основной зал с алтарем, перед которым проходят церемонии, и за ним — небольшое закрытое помещение, в котором находится святилище, закрытое в обычные дни и открываемое во время праздников. Алтарь основного зала торжественно оформлен, украшен статуей Доан Тхьонга. Задний алтарь закрытого святилища — святая святых — украшен символическим тронem и посвящен духу абстрактного прародителя рода Доан (*Thủy Tổ Họ Đoàn*). Это связано с важной функцией храма — объединения потомков рода Доан. Также в основном помещении храма, по сторонам от главного алтаря установлены небольшие алтари: духу без какого-либо имени (*Thần Linh*) и «духу сообщества» (*Cộng Đồng*).

Помимо праздника поминовения (*Lễ giỗ*), в храме проходят церемонии в дни новолуния и полнолуния, праздник в 8-й день первого лунного месяца (в начале февраля), когда вьетнамцы возвращаются в родную деревню для празднования нового года по лунному календарю, а также небольшие ритуалы по случаю приезда представителей рода Доан из других городов, посещающих общину по самым разным поводам⁹.

9. В частности, поводом для посещения храма и зажжения благовоний может стать съезд местного парткома [<https://tinyurl.com/yx9q5r5s>, accessed on 18.11.2020].

Церемония 2018 г.

В 2018 г. празднование 790-летней годовщины гибели Доан Тхыонга пришлось на 1 мая по григорианскому календарю. Праздник с официальным названием «Церемония подношения благовоний» (*Lễ dâng hương*) проходил в храме и на улице. Двор был украшен и подготовлен к приему гостей и паломников: были выставлены столы с навесами для почетных гостей — членов рода Доан, приехавших со всего Вьетнама, а также навесы для жителей общины Доантхыонг и паломников из соседних общин. Перед храмом был вывешен флаг рода с иероглифом «Доан» 段 на высоком флагштоке. Для праздничного шествия со статуей Доан Тхыонга были выставлены атрибуты культа: паланкин для переноса статуи, декоративные ритуальные копья, а также дополнительные столы для подношений (в обычные дни все это хранится в храме).

Церемония поклонения заняла около двух часов. После праздничного шествия по территории общины статуя была возвращена в храм, снята с паланкина и установлена на алтарь. Началось обращение к духу с подношениями, в ответ на которые дух, как ожидается, должен оказывать покровительство. Подношения выставлялись на специальные столы перед алтарями и во дворе храма. Это цветы, фрукты, сладости, рисовые пироги с бобами и мясом, алкоголь в ритуальной посуде. Многие подношения были красочно оформлены с указанием имени дарителя.

Как и установлено традицией, в первую очередь в ритуалах участвовали наиболее почтенные жители общины старшего возраста из рода Доан в специальных одеяниях преимущественно синего цвета, выполнявшие роль жрецов (в культе нет специальных священнослужителей). После ударов в барабан и гонг было произнесено молитвенное обращение к духу, затем на алтарь установили подношения и предварительно зажженные благовония.

Следующими к алтарям подошли другие потомки рода Доан, в том числе женщины, для подношений и молитв, читаемых «про себя». Несмотря на совместный характер действия, коммуникация с духом оставалась индивидуальной для каждого из стоящих перед алтарем. После представителей рода Доан подношения совершили остальные гости праздника. С завершением церемонии люди не расходились некоторое время, продолжая обращаться к духу, порой в земных поклонах.



Рис. 3. Церемония с участием потомков Доан Тхьонга (вверху, фото Доан Тхи Бить). Жители деревни поклоняются после главной церемонии. На полу около стола для подношений виден ручной гонг в форме чаши, в который ударяют во время церемонии (внизу, фото автора).

Неоднородный социальный состав участников праздника определяет различия в трактовке духа Доан Тхьонга. Для прибывших на праздник потомков рода Доан дух в первую очередь является предком рода (*tổ họ*). Кроме того, для них паломничество в храм сопряжено с поиском «истоков» и «обретением корней», что способствует их интеграции в сообщество Доан. Именно этот аспект культа артикулируется членами рода Доан в ответах на вопросы интервью, на официальном сайте, в соцсетях. Вместе с тем большинство участников праздника — простые общинники, пришедшие в храм с просьбами о покровительстве духа и защите от бед. Некоторые из них босые, многие с детьми. Местные жители несведущи в житиях и истории рода Доан, а лишь верят в чудотворную силу духа, поэтому для них Доан

Тхьонг выступает прежде всего духом-покровителем их общины (*thành hoàng*).



Рис. 4. Гости церемонии 01.05.2018: представители рода Доан (слева) и простые общинники (справа). Фото автора.

После ритуалов в храме программа праздника продолжилась во дворе. Установленная справа от храма сцена использовалась для чтения жизнеописания Доан Тхьонга, а также для проведения творческого конкурса. Речи почетных гостей перемежались с народными танцами и песнями. В этом нам видится не только творческое оформление праздника, но и отсылка к ритуальным танцам, нередко исполняемым во Вьетнаме при поклонении духам — покровителям местности.

После завершения ритуалов знатные участники церемонии переместились в кафе неподалеку для совместной трапезы (хозяин кафе также принадлежит к роду Доан). Наиболее пожилым членам рода первым предоставляется право употребления в пищу подношения, преподнесенного на алтарь от рода Доан, — рисовых пирогов с бобами и мясом. Фотографировать этот процесс было запрещено. Помимо ритуальных блюд, на столе присутствовали обычные праздничные блюда и алкоголь. После трапезы, длившейся около часа, члены рода Доан собрались в пристройке к храму для решения организационных вопросов и затем покинули мероприятие.

Церемония 2020 г. в условиях карантина

В 2020 г. поминовение Доан Тхьонга пришлось на 8 апреля по григорианскому календарю, т. е. почти на месяц раньше, чем в 2018 г. Погода выдалась дождливой, но на ход церемонии это не повлияло, поскольку проводилась лишь храмовая часть поминовения¹⁰. Трансляция церемонии велась в официальной группе рода Доан в социальной сети Facebook — *Họ Đoàn Việt Nam*¹¹.

В церемонии участвовало всего шесть человек, не считая оператора, в повседневной одежде и в медицинских масках (во исполнение предписаний правительства Вьетнама). Как сообщил нам оператор церемонии, это члены оргкомитета организации «Совет рода Доан» (*Hội Đồng Đoàn Tộc Việt Nam*), проживающие в Ханое и в провинции Хайфонг¹².

Еще до начала трансляции на алтари выставили подношения: цветы, сладости, клейкий рис, курицу, ритуальное вино. Кроме того, на заднем алтаре — в наиболее сокровенном месте храма — была выставлена книга «История рода Доан во Вьетнаме» (*Sử họ Đoàn Việt Nam*), изданная усилиями представителей этого рода в 2019 г. В данной книге, выложенной в открытый доступ в группе рода Доан в Facebook, приведено жизнеописание Доан Тхьонга, его сыновей и других членов рода, вошедших в историю Вьетнама¹³.

10. Для сравнения приведем пример Сингапура, где в марте — апреле 2020 г. власти разрешили проведение полноценных церемоний в китайских храмах, но исключительно во дворе храма для снижения риска заражения COVID-19. Таблички с алтарей временно выставлялись на улицу. См.: Ying, R.Sh. (2020) "Chinese Temples Go Online", *CoronAsur: Religion and COVID-19. Research blog on the official website of Asia Research Institute of National University of Singapore*, 18 May 2020 [https://ari.nus.edu.sg/20331-13/, accessed on 18.11.2020].

11. Страница группы рода Доан *Họ Đoàn Việt Nam* в социальной сети Facebook: [https://www.facebook.com/groups/180070036234727/, accessed on 18.11.2020]. Запись трансляции церемонии в храме: [https://tinyurl.com/y4u9vwfb, accessed on 18.11.2020].

12. О Совете рода Доан и его оргкомитете см. подробнее на официальном сайте рода Доан: [https://tinyurl.com/y2wqenzh, accessed on 18.11.2020].

13. Содержание книги восходит к традиционным вьетнамским трудам в жанре *gia phả* — истории знатных родов (семейных хроник). См. жизнеописание Доан Тхьонга: Đoàn, Duy Thành, Đoàn, Quang Hợp (eds) (2019) *Sử họ Đoàn Việt Nam* [История рода Доан во Вьетнаме], tr. 51–55. Hà Nội: NXB Thông Tin và Truyền Thông (ICPublisher).

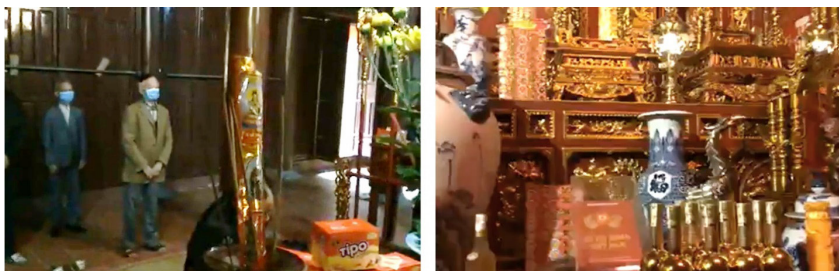


Рис. 5. Трансляция церемонии в храме Доан Тхыонга 08.04.2020. Участники церемонии перед передним алтарем, один из них сидя звонит в ручной гонг (слева). Подношения на заднем алтаре, в том числе книга о роде Доан (справа). Фото: facebook.com

Церемония началась с ритмичных ударов в барабан и в колокол, уставленных в дальних углах храма. Затем последовали удары по небольшому ручному гонгу в форме чаши. Ритм ударов то ускорялся, то вновь становился размеренным. Это общепринятая практика воззвания к духу, выражающая просьбу вернуться на алтарь и выслушать обращение людей.

Когда звуки затихли, еще один участник церемонии раздал всем зажженные благовония. После этого все участники выстроились перед алтарем и после некоторой паузы выполнили небольшие поклоны со сложенными в молитвенном жесте ладонями. Затем участник церемонии, бывший чуть ранее в ручной гонг, снял медицинскую маску и обратился к духу. Он назвал его священным духом, духом предка, уточнил дату церемонии по лунному календарю, перечислил подношения. Участники церемонии, оставаясь в масках, поочередно, с поклонами поставили на стол перед алтарем зажженные благовония. Затем они поочередно проследовали к заднему алтарю и также с поклонами поставили перед ним благовония. На этом церемония, длившаяся около пяти минут, завершилась.

В ходе трансляции и после нее на странице появлялись комментарии. Зрители просили помолиться о благословлении духа для себя и семьи, о благополучии и процветании, а также о преодолении бед, в том числе пандемии COVID-19. Церемония была расценена как выражение почтительности к предкам, несмотря на препятствовавшие поклонению карантинные меры.

На этом онлайн-коммуникация, связанная с поклонением Доан Тхыонгу, завершилась. Возможно, кто-то из отсутствующ-

щих последователей культа передавал подаяния на алтарь в частном порядке, в виде денежного перевода, но никаких онлайн-сервисов для поклонения духу предложено не было (такая практика распространилась, например, в китайских храмах Сингапура)¹⁴.

Доан Тхыонг как объект цифровой этнографии

Как мы видим, новые условия проведения религиозных праздников предложили исследователям новый формат их изучения в рамках цифровой этнографии (digital ethnography)¹⁵. Церемония поклонения Доан Тхыонгу стала доступнее для просмотра из любой точки мира (без перелетов, смены климата и часовых поясов) и в любое время благодаря трансляции и сохранению записи. Кроме того, благодаря комментариям и чату с участниками можно получить готовый материал, который в реальном «поле» приходится долго и напряженно собирать. В дальнейшем, с отменой карантинных норм и восстановлением полноценных церемоний, информация о культе, как ожидается, станет более полной, чем до пандемии.

Трансляции ритуалов и онлайн-общение с последователями культа — достаточно новый опыт для Вьетнама, хотя записи религиозных мероприятий велись и раньше. Возможно, это связано с ограниченным доступом в интернет. В частности, до пандемии для нас представлялось крайне затруднительным выяснить календарь праздников в том или ином храме и время начала церемоний, поскольку объявления вывешивались только у храма. Нужно было приехать в ту или иную деревню, познакомиться со зрителями храма, а иногда и с местными жителями, чтобы получить приглашение на праздник. Сейчас же мы видим, что эта информация стала доступнее в связи с изоляцией людей.

14. В Сингапуре появились “celebration donation service” для подаяний онлайн по случаю праздника в честь духа, а также “ancestor-praying package” — набор подношений на алтарь в храме без личного участия для дистанционного заказа и оплаты. См.: Ying, R.Sh. (2020) “Chinese Temples Go Online”.

15. О цифровой этнографии в Азии см.: Lynn, W. (2020) “From Field to Digital Ethnography: Observing Ritual Transformations in Singapore’s Historic Places of Worship”, *CoronAsur: Religion and COVID-19. Research blog on the official website of Asia Research Institute of National University of Singapore*, 23.06.2020 [https://ari.nus.edu.sg/20331-21/, accessed on 18.11.2020].

В то же время доступность материала оборачивается его ограниченностью. Мы видим, что электронный формат не сможет в полной мере заменить «поле», поскольку без описания праздника 2018 г. трансляция церемонии 2020 г. не создала бы полного понимания происходящего даже в случае проведения более длительной церемонии. Ведь в кадр попадает *необычное* с точки зрения оператора (речь перед алтарем), а то, что воспринимается *повседневным* (ритуальное омовение рук, выставление подношений на алтари и многое другое), остается за кадром.

Важно и то, что отсутствие контакта с участниками ограничивает понимание их религиозной жизни. Например, в ответ на вопрос о категориях вьетнамских духов информант (оператор трансляции церемонии) рассказал о социальном значении храмов:

Во Вьетнаме говорят: «В молодости заботишься о доме, в старости — об общинном доме и о пагоде». Это значит, что молодых волнуют дела семьи, а пожилых — дела родной общины.

Речь идет о ныне утраченном значении духов — покровительстве общинной жизни во всех ее проявлениях, а не просто местности. Алтари духов устанавливали в общинных домах — местах собраний и принятия важнейших решений общины. Буддийский храм мог находиться на одной территории с общинным домом. В настоящее время эта роль общинных домов утрачена, фактически они стали храмами. Тем не менее информант подчеркивает социальное значение почитания духов, оставляя за рамками обсуждения вопросы сверхъестественного и собственных убеждений. Для сравнения отметим, что в 2018 г. информанты неоднократно заверяли нас в чудодейственных качествах Доан Тхыонга и предлагали совершить поклонение его духу.

Кроме того, информанты в интернете — это специальная выборка людей. В большей степени это горожане молодого и среднего возраста, которые традиционно являются менее религиозной группой, чем пожилые люди, которые во вьетнамском интернете почти не представлены.

Таким образом, материалы сети интернет заслуживают пристального внимания (и ситуация всемирного карантина, безусловно, повысила статус интернет-ресурсов как источника антропологического знания), но все же, по нашему убеждению, должны рассматриваться лишь как часть источников исследования культа Доан Тхыонга.

Предок рода или покровитель местности?

Описывая пестрый социальный состав участников праздника в 2018 г., мы говорили, что возникают различные трактовки духа Доан Тхыонга — как предка рода (*tổ họ*) и как покровителя местности (*thành hoàng*). Также мы отмечали значимость феномена паломничества. Карантинные меры внесли изменения в этот порядок вещей.

Прежде всего, с упрощением социального состава участников церемония свелась к поклонению предку рода Доан, а функция покровительства деревенской общине не артикулировалась. Если мы обратимся к теоретической классификации духов, то обнаружим, что категории духов во Вьетнаме социально обусловлены. Приведем таблицу социальных уровней отправления культа духов, составленную О.В. Новаковой со ссылкой на вьетнамского исследователя Чан Данг Шиня (в несколько измененном нами виде)¹⁶:

Уровень	Место отправления культа	Объекты культа	Отправитель культа
Семья	Домашний алтарь семейных предков	Предки семьи (<i>tổ tiên</i>)	Глава семьи
Род	Храм предков (<i>đền</i>)	Предки рода (<i>tổ họ</i>)	Глава рода, фамильной ветви
Община	Общинный дом (<i>đình</i>), храм (<i>miếu</i>), пагода (<i>chùa</i>)	Духи-покровители местности (<i>thành hoàng</i>), основатели ремесел (<i>tiên sư</i>)	Глава общины
Государство	Храмы (<i>đền</i>) в честь правителей Хунгов и национальных героев	Мифические правители Хунги, национальные герои	Глава государства или представитель центральной власти

Как мы видим, в теории почитание предков рода и духов-покровителей местности происходит на разных социальных уровнях и даже в разных местах. Однако на праздник в храм Доан Тхыонг

16. См.: Новакова О.В. Крест и Дракон: у истоков вьетнамской католической церкви (XVI–XVII века). М., 2012. С. 88–89.

га в 2018 г. прибывали не только потомки рода Доан, но и многочисленные простые общинники, не являющиеся членами рода. Подношения от простых общинников свидетельствуют о том, что духу поклоняются именно как покровителю местности (как и во всех близлежащих общинных домах, где Доан Тхьонг выступает в этой роли¹⁷). Следовательно, в реальности, за пределами предложенной классификации, граница между интерпретациями духа и трактовками его функций — родовой предок или дух-покровитель местности — весьма условна. Безусловно, размытость границ религиозных феноменов и склонность к синкретизму являются неотъемлемыми свойствами вьетнамской религиозной системы. Показательно также и то, что никто из наших информантов не смог объяснить суть отличия духа Доан Тхьонга, выступающего в роли духа предка рода, от духа Доан Тхьонга, выступающего в качестве покровителя общины.

Переплетение двух трактовок духа, по нашему мнению, обусловлено наличием у них общих черт. Важной особенностью культа стала артикуляция прижизненных заслуг неординарной личности как основания для ее посмертного почитания. Эта особенность отразилась в текстах культа. Сюжет мог быть историческим, псевдоисторическим или мифическим — во всех случаях именно заслуги духа перед той или иной местностью определяли статус духа на алтаре. Именно различные проявления незаурядности Доан Тхьонга, в первую очередь проявления мужества и наличие военных заслуг, подвигов, ассоциируется с посмертной активностью его духа в отношении живых людей в местностях, связанных с его прижизненными деяниями.

В ситуации пандемии представление о влиянии духа на жизнь людей актуализировалось, поскольку к духу обратились за покровительством и защитой. В то же время карантинные меры упростили трактовку духа Доан Тхьонга в рассматриваемом нами храме до предка рода. Произошел возврат к некоей идеальной, теоретической модели, описывающей функции духов. В то же время — с ограничением паломничества — за покровительством той или иной местности ее жители стали обращаться в ближайшие общинные дома. Например, один из информантов из рода Доан, участвовавший в церемонии в 2018 г., сообщил, что в период карантина он не смог приехать в провинцию Хайзыонг, поэто-

17. Места почитания Доан Тхьонга указаны на официальном сайте рода Доан [<https://www.doantoc.vn/dhoanthuong>, accessed on 18.11.2020].

му проводил церемонию в ближайшем общинном доме под Ханоем, где Доан Тхьонг почитается в качестве духа-покровителя местности¹⁸. Так, с ограничением паломничества из-за карантина трактовки духа Доан Тхьонга стали более однозначными. Возможно, культ принял свои исходные формы.

Социальные последствия закрытия храмов

Обратившись к правой графе в таблице выше, мы увидим, что отправления культа на разных социальных уровнях четко определены, поскольку культ духов во Вьетнаме веками существует без специальных священнослужителей. В общении с потусторонним миром ключевой является идея представительства: глава семьи выступает от своих близких, обращаясь к духам, глава рода — от своих многочисленных родственников, общинный староста и другие уважаемые общинники старшего возраста просят у духа покровительства за всю деревню, а глава государства обращается к духам правителей вьетнамского государства от всего населения страны. В этом сакральном обращении к духам не должно быть посторонних лиц, в особенности в строго регламентированных церемониях на уровне общины и государства. Лишь после официальной церемонии наступает черед народного праздника — уже за пределами храма.

Полевые исследования 2018 г. показали, что в современном Вьетнаме эти традиционные нормы выполняются не столь строго. Нам приходилось видеть, что в церемониях участвуют общинники разного возраста, нарушается иерархия их расположения в храме. Также в храм допускаются женщины и сторонние наблюдатели (вьетнамские и иностранные исследователи, фотографы, туристы). Один из информантов отметил, что в «святая святых» — задний алтарь — доступ посторонним закрыт, тем более иностранцам, но «по случаю большого праздника» все же показал его. По наблюдению австралийского антрополога П. Макаллистера, в городской среде религиозные церемонии культа духов и вовсе трансформируются во всеобщее празднество: торжества переносятся на вечернее время и отмечаются совместно соседствующими семьями¹⁹.

18. Общинный дом находится в пригороде Ханоя: xã Vĩnh Ngọc, huyện Đông Anh (chân cầu Nhật Tân).

19. McAllister, P. (2014) *The Village in the City: Cúng Xóm ('Hamlet Worship') in Hồ Chí Minh City during Tết, the Lunar New Year Festival*, pp. 3-16. DORISEA (Dynamics of Religion in Southeast Asia), 11.

Карантин нарушил эту ситуацию, вернув культ духов и в этом аспекте к некоему идеальному состоянию. На церемонии 2020 г. в храме Доан Тхыонга присутствовали всего несколько человек — наиболее уважаемые представители рода Доан старшего возраста. В отсутствие десятков членов рода Доан, многочисленных рядовых общинников, паломников и туристов действо приобрело более интимный характер²⁰. В то же время произошла индивидуализация религиозного переживания для тех представителей рода Доан, кто остался дома и смотрел церемонию в смартфоне. Это разобщение, по-видимому, не слишком комфортно для вьетнамцев, привыкших к постоянному пребыванию в социуме без претензий на какое-либо личное пространство. Можно предположить, что при повторных карантинах или закрытии храмов по каким-либо другим причинам возникнет тенденция к снижению уровня интеграции вьетнамских сообществ.

Для жителей общины Доантхыонг последствия кажутся нам еще более существенными потому, что далеко не везде в сельской местности во Вьетнаме есть интернет и тем более смартфоны, а также потому, что храмовый праздник — яркое событие в размеренной деревенской жизни. Отмена такого события чувствительна для местных жителей, особенно в момент тревоги и ощущения необходимости обращения к духам. Кроме того, приостанавливается благотворительность. В храме Доан Тхыонга простым жителям общины предлагали бесплатный чай и концертную программу (на средства рода Доан), а в общинных домах пожилые и бедствующие могут рассчитывать на благотворительный обед (за счет общины). Отсутствие совместных праздников и благотворительности, на наш взгляд, может привести не только к снижению уровня интеграции локального сообщества, но и к социальному напряжению.

Что касается положения храма Доан Тхыонга и других культовых мест в период закрытия, то карантинные меры означают не толь-

20. Андреа Лаузер считает весьма условным разделении людей, приезжающих во вьетнамские культовые места издалека, на паломников и туристов. Большинство туристов, посещая такие места, совершают ритуалы и таким образом приближаются к паломникам, притом что многие храмы обладают обширной туристической инфраструктурой для приема паломников. См.: Lauser, A. (2016) "Pilgrimage Between Religious Resurgence, Cultural Nationalism and Touristic Heritage in Contemporary Vietnam", in M. Dickhardt, A. Lauser (eds) *Religion, Place and Modernity. Spatial Articulation in Southeast Asia and East Asia*, pp. 149–183. Boston: Brill. Series: Social Sciences in Asia.

ко отдаление людей от сакрального пространства, но и потерю важного источника финансирования храмов — пожертвований.

Духи, защитившие от эпидемии

По представлениям вьетнамцев, духи, получив подношения, должны защищать от бедствий, в том числе от эпидемий. Это представление отражено в императорских указах о духах, которые издавались в XVI — начале XX в. Эти указы предписывали тому или иному духу покровительствовать местности, а ее жителям — поклоняться духу во избежание неурожая, наводнений, эпидемий. В те времена причины бедствий искали в утрате покровительства духов или в недостаточном количестве подношений духам²¹. В 90-е годы. XX в., после нескольких десятилетий антирелигиозной политики, вьетнамцы продолжали верить в то, что их беды (и даже войны) могут быть связаны с мезьей духов, вызванной длительным отсутствием почитания. Резкий рост благосостояния связывался с восстановлением храмов и церемоний, поскольку духи-покровители местности и уж тем более духи предков рода понимаются в целом как доброжелательные²². Как же понимается «эффективность» духов в ситуации пандемии COVID-19?

Благодаря быстро принятым карантинным мерам, эпидемия не затронула Вьетнам. С января до конца апреля было выявлено менее 300 случаев заражения (все они были завозными) при отсутствии летальных исходов. В течение всего 2020 г. ситуация оставалась стабильной: за год было зарегистрировано всего 1474 случаев заражения и 35 смертей. Такая ситуация дает полное основание вьетнамцам быть уверенными в «эффективности» покровительства духов. Кроме того, ощущается острая необходимость выполнения ритуалов перед алтарями даже в периоды строгой социальной изоляции. Схожая ситуация сложилась на Тайване, где благодаря вовремя закрытым границам удалось избежать не только эпидемии, но и карантин. При этом эффективными были признаны не только административные меры,

21. Местные элиты нередко перекладывали ответственность за бедствия на духов и даже могли наказать статую духа (понизить в ранге или высечь). См. подробнее: Dyt, K. (2015) "Calling for Wind and Rain Rituals: Environment, Emotion, and Governance in Nguyễn Vietnam, 1802-1883", *Journal of Vietnamese Studies* 10(2): 1–42.

22. Malarney, S.K. (2002) *Culture, Ritual, and Revolution in Vietnam*, p. 93. Honolulu: University of Hawai'i Press.

но и ритуалы против заражения инфекцией COVID-19, проведенные в рамках медиумных сеансов²³.

Заключение

С изменением ритма жизни во время пандемии изменились и религиозные практики людей, в том числе и во Вьетнаме. Сопоставление двух праздников поминовения духа Доан Тхьонга — обычного праздника в 2018 г. и прошедшего в разгар карантина в апреле 2020 г. — показывает, как трансформировались форма и содержание культа.

С закрытием храмов и пребыванием людей дома оказался востребованным формат онлайн-трансляций храмовых церемоний и онлайн-коммуникации последователей культа. Однако в силу ограниченного доступа в интернет в сельской местности не всем вьетнамцам этот формат оказался удобен. Кроме того, праздник в честь духа в деревенском храме (наиболее массовое деревенское мероприятие) был сведен к короткой церемонии, проведенной всего несколькими потомками рода Доан. С одной стороны, это может снизить степень интеграции локального сообщества, а также исключает из религиозных практик паломников, что, в частности, приводит к уменьшению пожертвований. С другой стороны, ограничительные меры приблизили церемонию к ее традиционному виду: из участия в ритуалах были исключены простые общинники, женщины, туристы, в то время как члены рода Доан выполняли предписанную им традицией роль представителей рода в коммуникации с духами. В то же время, с упрощением социального состава участников праздника, упростилась трактовка функций духа Доан Тхьонга: доминировала роль покровителя рода Доан, а не роль духа местности.

На наш взгляд важно, что, несмотря на карантинные ограничения, церемонии все же продолжились, духи получили подношения. По убеждениям вьетнамцев, в ответ на подношения духи должны оказывать покровительство и защищать людей от бедствий (в том числе эпидемий), тогда как голодные духи способны мстить и насыщать несчастьями. В условиях тревоги и неопределенности во время пандемии COVID-19 обращение к духам оказалось

23. См.: Graham, F. (2020) "Lingji: A religious response to COVID-19 from Taiwan", *CoronAsur: Religion and COVID-19. Research blog on the official website of Asia Research Institute of National University of Singapore*, 4.06.2020 [<https://ari.nus.edu.sg/20331-12/>, accessed on 18.11.2020].

особенно актуальным. И поскольку Вьетнаму удалось избежать серьезных вспышек инфекции, защита духов выглядит вполне «эффективной».

Таковы выводы, которые могут быть сделаны дистанционно, путем критической оценки онлайн-материалов, через призму восприятия ситуации теми последователями культа Доан Тхьонга, кто активно пользуется интернетом. С уверенностью можно сказать, что в дальнейшем — в условиях карантинных ограничений или с возвратом к обычной жизни — исследовательское поле цифровой антропологии будет только расширяться. Но лишь с открытием границ и возобновлением традиционных полевых исследований возможен всесторонний анализ того или иного кейса в религиозной ситуации во Вьетнаме, в том числе и культа Доан Тхьонга.

Библиография / References

- Гордиенко Е.В. Повествования о вьетнамских духах-хранителях общин (тхантыть) как исторический источник: проблемы интерпретации // Труды Института востоковедения РАН. Вып. 14: Письменные памятники Востока: Проблемы перевода и интерпретации. Том II. М.: ИВ РАН, 2018. С. 94–108.
- Мифы и предания Вьетнама / Пер. Е.Ю. Кнорозовой. СПб: Петербургское Востоковедение, 2000.
- Новакова О.В. Крест и Дракон: у истоков вьетнамской католической церкви (XVI–XVII века). М., 2012.
- Ты Тхи Лоан. Культура населения прибрежных и островных территорий северо-востока Вьетнама. М.: Форум, 2019.
- Cadière, L. (1992) *Croyances et Pratiques religieuses des Vietnamiens*. Tôme I, p. 6. Paris: L'École Française d'Extrême Orient.
- Đoàn, Duy Thành, Đoàn, Quang Hợp (eds) (2019) *Sử họ Đoàn Việt Nam* [History of the Doan family in Vietnam], tr. 51–55. Hà Nội: NXB Thông Tin và Truyền Thông (ICPublisher).
- Dyt, K. (2015) “Calling for Wind and Rain Rituals: Environment, Emotion, and Governance in Nguyễn Vietnam, 1802–1883”, *Journal of Vietnamese Studies* 10(2): 1–42.
- Gordienko, E.V. (2018) “Povestvovaniia o v'etnamskikh dukhakh-khraniteliakh obshchin (tkhantyt') kak istoricheskii istochnik: problemy interpretatsii” [Stories of Vietnamese tutelary deities of villages (thần tích) as historical source: the problems of interpretation], in *Trudy Instituta vostokovedeniia RAN. Vyp. 14: Pis'mennye pamiatniki Vostoka: Problemy perevoda i interpretatsii*. Tom II, s. 94–108. M.: IV RAN.
- Graham, F. (2020) “Lingji: A religious response to COVID-19 from Taiwan”, *CoronAsur: Religion and COVID-19. Research blog on the official website of Asia Research Institute of National University of Singapore*, 4.06.2020 [https://ari.nus.edu.sg/20331-12/, accessed on 18.11.2020].

- Knozorova, E.Iu. (ed.) (2000) *Mify i predaniia V'etnama* [Myths and legends of Vietnam]. SPb: Peterburgskoe Vostokovedenie.
- Lauser, A. (2016) "Pilgrimage Between Religious Resurgence, Cultural Nationalism and Touristic Heritage in Contemporary Vietnam", in M. Dickhardt, A. Lauser (eds) *Religion, place and modernity. Spatial articulation in Southeast Asia and East Asia*, pp. 149–183. Boston: Brill. Series: Social sciences in Asia.
- Lynn, W. (2020) "From Field to Digital Ethnography: Observing Ritual Transformations in Singapore's Historic Places of Worship", *CoronAsur: Religion and COVID-19. Research blog on the official website of Asia Research Institute of National University of Singapore*, 23.06.2020 [<https://ari.nus.edu.sg/20331-21/>, accessed on 18.11.2020].
- Malarney, S.K. (2002) *Culture, Ritual, and Revolution in Vietnam*, p. 93. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- Malarney, S.K. (2002) *Culture, Ritual, and Revolution in Vietnam*. Honolulu: University of Hawai'i Press.
- McAllister, P. (2014) *The Village in the City: Cúng Xóm ('Hamlet Worship') in Hồ Chí Minh City during Tết, the Lunar New Year Festival*, pp. 3–16. DORISEA (Dynamics of Religion in Southeast Asia).
- Nguyễn, Vinh Phúc, Nguyễn, Duy Hình (2009) *Các Thành hoàng và tín ngưỡng Thăng Long* [Patron spirits and beliefs of Thanglong — Hanoi]. Hà Nội, Lao động. Tr. 186–202.
- Novakova, O.V. (2012) *Krest i Drakon: u istokov v'etnamskoï katolicheskoi tserkvi (XVI–XVII veka)* [Cross and Dragon: at the source of the Vietnamese Catholic Church (the 16th–17th centuries)]. M.: Kliuch-S.
- Ty Thi Loan (2019) *Kul'tura naseleniia pribrezhnykh i ostrovnykh territorii severo-vostoka V'etnama* [The culture of the population of coastal and island territories of northeast Vietnam]. M.: Forum.
- Ying Ruo Show. *Chinese Temples Go Online* [<https://ari.nus.edu.sg/20331-13/>, accessed on 18.11.2020].
- Ying, R.Sh. (2020) "Chinese Temples Go Online", *CoronAsur: Religion and COVID-19. Research blog on the official website of Asia Research Institute of National University of Singapore*, 18 May 2020 [<https://ari.nus.edu.sg/20331-13/>, accessed on 18.11.2020].